

المسيا هو المساو ليهوه فى نبوة زكريا



اسْتَيْقِظْ يَا سَيْفُ عَلَى رَاعِيٍّ، وَعَلَى رَجُلٍ رِفْقَتِي،  
يَقُولُ رَبُّ الْجُنُودِ.

اِضْرِبِ الرَّاعِيَّ فَتَنَشَّتِ الْغَنَمُ، وَأَرُدُّ يَدِي عَلَى  
الصَّغَارِ (زك ٧: ١٣)

دراسه وتحليل

كثير منا قد يكون قرأ هذه النبوة فى سفر زكريا  
وكثير منا قد يكون مر عليها دون ان يتفحص معناها بدقة  
الحقيقة ان هذه النبوة صارخة بان المسيا الراعى هو مساو ليهوه  
وحقيقة الامر انا نفسى لم اكن اعرف هذه المعنى فى هذه النبوة المسيانية الرائعة  
الا بعد ان درستها بعمق  
وتعرفت على هذا المعنى العميق لهذه النبوة بمساوة المسيا ليهوه  
حينما كنت اقرأ فى كتاب

*The prophets still speak : Messiah in both testaments*

لفريد جون

وجدت هذه العبارة المثيرة

Turning to the Old Testament predictions and comparing them with their New Testament fulfillments, **we discover that Jehovah calls the Messiah His “fellow” (equal):**

“Awake, O sword, against my shepherd, and against the man who is my fellow, saith the LORD of hosts” (Zech. 13:7).

In the New Testament, Christ said the same thing when He stated, “I and my Father are one” (Jn. 10:30). Paul, inspired by the Holy Spirit, testified that Christ is equal with God: “Christ Jesus ... being in the form of God, thought it not robbery [a thing to be grasped] to be equal with God” (Phil. 2:6).

<sup>1</sup>

ان يهوه دعا المسيا بانه رفيقه اى المساو  
حينها قررت ان ادرس النص من اقوال العلماء لارى هل هذا المعنى فعلا هو النص  
الحقيقى للنص  
فوجدت الاتى  
ان اغلب العلماء قد اكدوا على هذه المعنى وسادكر البعض على سبيل المثال  
المرجع الاول

This term is used elsewhere of one who is a near neighbor or close companion (Lev. 6:2; 18:20; 19:15). **It suggests a relationship of equality.**<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Meldau, F. J. (1997, c1988). *The prophets still speak : Messiah in both testaments*. Bellmawr: Friends of Israel Gospel Ministry.

### المرجع الثاني

The dual nature of Jesus the Messiah is clearly set forth: the man indicates that He is 100 percent man; my fellow (Heb *amit*, i.e., fellow, friend, companion, associate) indicates that He is 100 percent God.<sup>3</sup>

### المرجع الثالث

The Lord added that this Shepherd is the Man who is close to Me. The Hebrew word translated “who is close to Me” is found elsewhere only in Leviticus (6:2; 18:20; etc.) where it refers to a “near relative” (though it is trans. “neighbor” in the NIV). In Zechariah 13:7 the Lord is claiming identity of nature or unity of essence with His Shepherd, thus strongly affirming the Messiah’s deity.<sup>4</sup>

### المرجع الرابع

This verse applies exclusively to the suffering of the Messiah (Matt. 26:31). “My Companion” is used of a confidant, an associate, an equal, the nearest of kin (Lev. 6:2; 18:20), and thus it is a strong affirmation of the deity of the Messiah<sup>5</sup>

### المرجع الخامس

This shepherd is the Messiah, who is both human (“the man”) and divine (for God says, he is ‘close to me’). He is Jesus Christ, the equal of the Lord (see John 1:1–2; 10:30; 14:9–14).<sup>6</sup>

### المرجع السادس

---

<sup>2</sup>Radmacher, E. D., Allen, R. B., & House, H. W. (1999). *Nelson's new illustrated Bible commentary* (Zec 13:7). Nashville: T. Nelson Publishers.

<sup>3</sup>*KJV Bible commentary*. 1997, c1994 (1839). Nashville: Thomas Nelson.

<sup>4</sup>Walvoord, J. F., Zuck, R. B., & Dallas Theological Seminary. (1983-c1985). *The Bible knowledge commentary : An exposition of the scriptures* (1:1569). Wheaton, IL: Victor Books.

<sup>5</sup>*Believer's Study Bible*. 1997, c1995. C1991 Criswell Center for Biblical Studies. (electronic ed.) (Zec 13:7). Nashville: Thomas Nelson.

<sup>6</sup>Adeyemo, T. (2006). *Africa Bible commentary* (1116). Nairobi, Kenya; Grand Rapids, MI.: WordAlive Publishers; Zondervan.

The man that is my Fellow] ועל גבר עמיתי *veal geber amithi*, "upon the strong man," or "the hero that is *with* ME; **" my neighbour. "The WORD was God, and the WORD was WITH God;" Joh 1:1. "I and my Father are ONE; " Joh 10:30.**<sup>7</sup>

المرجع السابع

My fellow-This speaks Christ; man with us, and God with his father, God-man in one person.<sup>8</sup>

المرجع الثامن

He is called God's "Associate." The term is used elsewhere of one who is a near neighbor or close companion (Lev. 6:2 [5:21 in the Hebrew Old Testament], 18:20; 19:15). It **suggests a relationship of equality and calls to mind the words of Jesus in John 10:30 and 14:9 (cf. John 5:18).**<sup>9</sup>

المرجع التاسع

*my fellow*] The word occurs only here and in Leviticus, where it is frequently found (e.g. 6:2 [Heb., 5:21]; 19:15, 17), and is usually rendered, "neighbour," ὁ πλησίον, LXX. **In its highest sense it belongs exclusively to the Shepherd who could say, "I and my Father are one."** John 10:26–30.<sup>10</sup>

المرجع العاشر

تفسير ابونا انطونيوس فكرى

وهو رجل رفقتي = كلمة رفيق في العبرية تعني فكرة الشركة بين متساويين فالمسيح لم يحسب خلصة أن يكون معادلاً لله، وهو كائن معه منذ الأزل.

وهذه النبوة قد اقتبسها المسيح وطبقها على ذاته

حينئذ قال لهم يسوع: «كُلُّكُمْ تَشْكُونُ فِيَّ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ، لِأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: أَنِّي أَضْرِبُ الرَّاعِيَ فَيَنْتَبِذُ خِرَافَ الرَّعِيَّةِ (مت ٢٦: ٣١)

<sup>7</sup>Clarke, A. (1999). *Clarke's Commentary: Zechariah* (electronic ed.). Logos Library System; Clarke's Commentaries (Zec 13:7). Albany, OR: Ages Software.

<sup>8</sup>Wesley, J. (1999). *Wesley's Notes: Zechariah* (electronic ed.). Logos Library System; Wesley's Notes (Zec 13:7). Albany, OR: Ages Software.

<sup>9</sup>Laney, J. C. (1984). *Zechariah* (126). Chicago, IL: Moody Press.

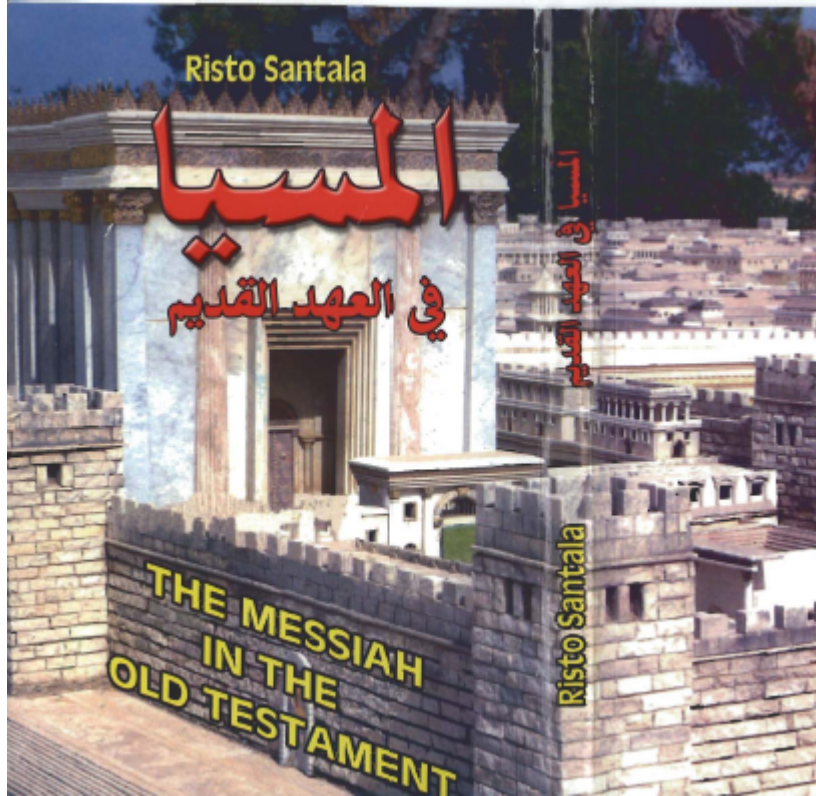
<sup>10</sup>Perowne, T. T. (1890). *Haggai and Zechariah, with Notes and Introduction*. The Cambridge Bible for Schools and Colleges (139). Cambridge: Cambridge University Press.

## I will strike the Shepherd ... the flock will be scattered: This OT prophecy is found in Zech. 13:7<sup>11</sup>

### الاب متى المسكين

نظر المسيح ورأى نفسه وحيداً والتلاميذ تركوه جميعاً وهربوا. فتذكر النبوة المحبوبة لهذا القصد عند زكريا النبي: «اضرب الراعي فتتشتت الغنم وأرذُ يدي على الصغار» (زك 13:7) وواضح أنه هو يهوه الأب نفسه! ليذوق الابن الوحيد مرارة ضياع الإنسان وفقدانه للسماء وأعوان الأرض معاً، أن يحس بخيانة الكل وضياع المعونة والألفة من الجميع وتخلية السماء أيضاً، تصبح هي بذاتها مرارة العلقم: «نفسى حزينه جداً حتى الموت!!» (38:26) هي صرخة الإنسان الوحيد التائه على وجه الأرض. وحتى الأب؟ «الذي لم يشفق على ابنه.» (رو 8:32)

### واخيرا كتاب المسيا في العهد القديم لريستو سانتالا



<sup>11</sup>Radmacher, E. D., Allen, R. B., & House, H. W. (1999). *Nelson's new illustrated Bible commentary* (Mt 26:31). Nashville: T. Nelson Publishers.

في بيت أحبائي" (٣١: ٦). إن العبارة في العبرية هي حرفياً "الجروح بين يديك أو ذراعيك"، *bein yadeicha*، وهكذا يفسر الأحبار ذلك باعتباره ضرباً "على الأكتاف بين الذراعين". ونقرأ في الآية التالية: "استيقظ يا سيف على راعي وعلى رجل رفقتي". تعني كلمة "رفقتي"، *amiti*، في العبرية "ذو مكانة متساوية" أو "نظير". ويقول المتسودات داود عن هذا الراعي أنه "ذو مكانة متساوية بمعنى أنه راعي شعبه، بالضبط كما أنني راعي إسرائيل". يشير ابن عزرا في هذا السياق إلى "موت المسيا ابن يوسف". وقد اقتبس يسوع نفسه هذه الآيات أثناء العشاء الأخير عندما تحدث عن كيف أنهم سينشقون بسببه: "لأنه مكتوب: أني أضرب الراعي فتتبدد خراف الرعية" (متى ٢٦: ٣١ ومرقس ١٤: ٢٧). كما يعرض زكريا توتراً رؤيويًا عندما نقرأ في الإصحاح ١٤ عن الرجاء المسيحي: "تقف قدماء في ذلك اليوم على جبل الزيتون .. ويكون يوم واحد معروف .. في وقت المساء يكون نور. ويكون في ذلك اليوم أن مياهاً حية تخرج من أورشليم .." (١٤: ٤ ، ٧-٨). ومع ذلك فإننا لا بد أن نضع نصب أعيننا على الدوام أن مثل هذه السمات الرؤيوية الشبيهة بالحلم يجب أن تُفسر في سياق أوسع. إلا أنها تنتمي أيضاً إلى التوقع المسيحي للعهد القديم.

## المسيا هو يهوه